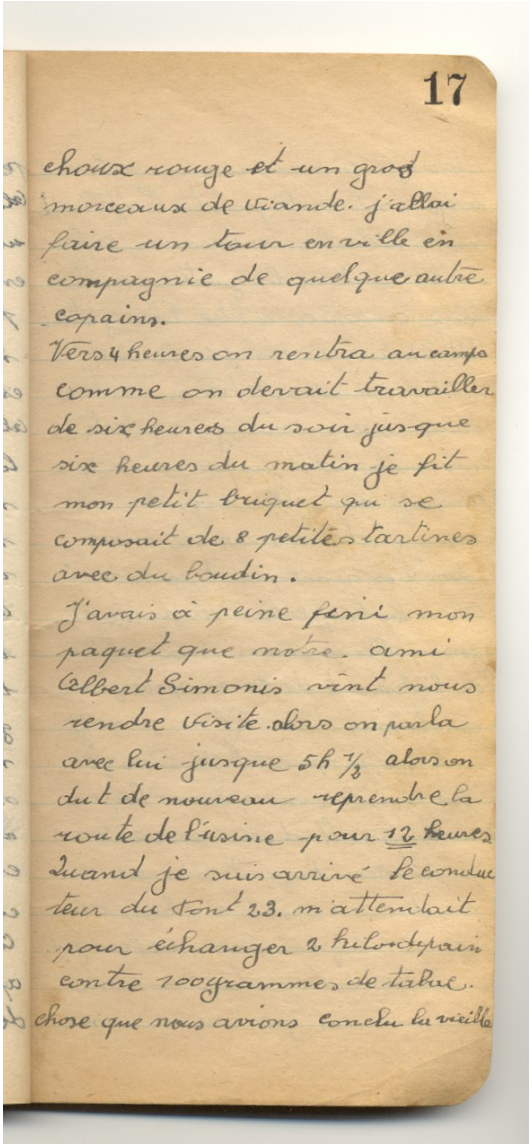
Les années de guere 1940-1945



17

choux rouge et un gros
morceaux de viande. j'allai
faire un tour en ville en
compagnie de quelque autre
copains.
Vers 4 heures on rentra au camp
comme on devait travailler
de six heures du soir jusque
six heures du matin je fit
mon petit briquet qui se
composait de 8 petites tartines
avec du boudin.
J'avais à peine fini mon
paquet que notre ami
Albert Simonis vint nous
rendre visite. alors on parla
avec lui jusque 5h 1/4 alors on
dut de nouveau reprendre la
route de l'usine pour 12 heures
Quand je suis arrivé le conduc
teur du pont 23. m'attendait
pour échanger 2 kilos de pain
contre 100 grammes de tabac.
chose que nous avions conclu la veille

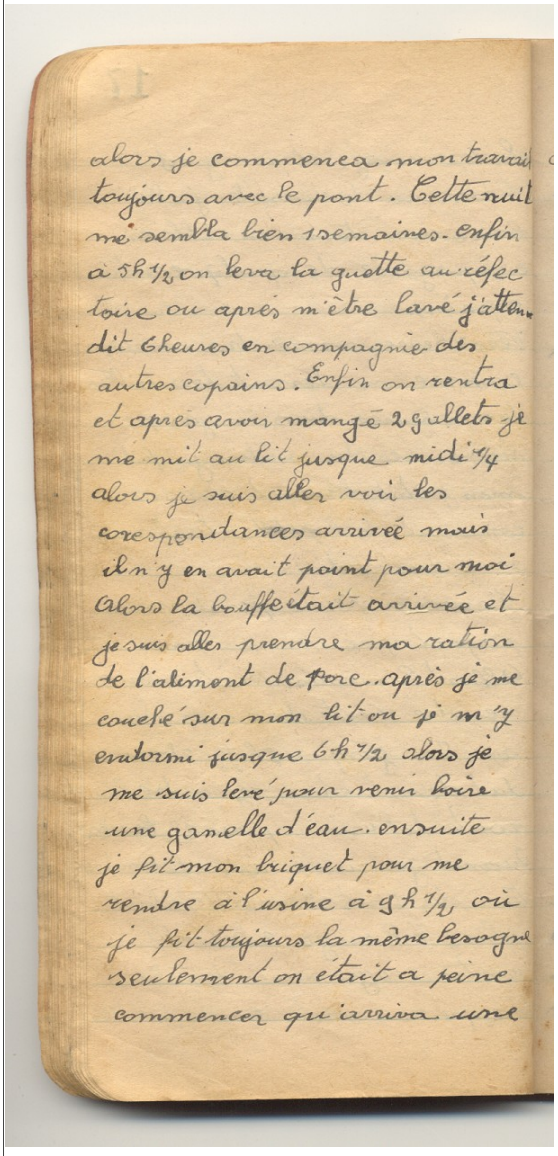
..chou rouge et un gros morceau de viande , j'allai faire un tour en ville en compagnie se quelques autres copains.

Vers 4 heures on rentra au camp , comme on devait travailler de six heures du soir à six heures du matin je me fis mon petit briquet qui se composait de 8 petites tartines avec du boudin.

J'avais à peine fini mon paquet que notre ami Albert Simonis vint nous rendre visite Alors on parla avec lui jusque 5h1/4 , alors on dut de nouveau reprendre la route de l'usine pour 12heures .

Quand je suis arrivé le conducteur du pont 23 m'attendait pour échanger 2kilos de pain contre 100grammes de tabac , chose que nous avions conclu la veille…

Les années de guere 1940-1945



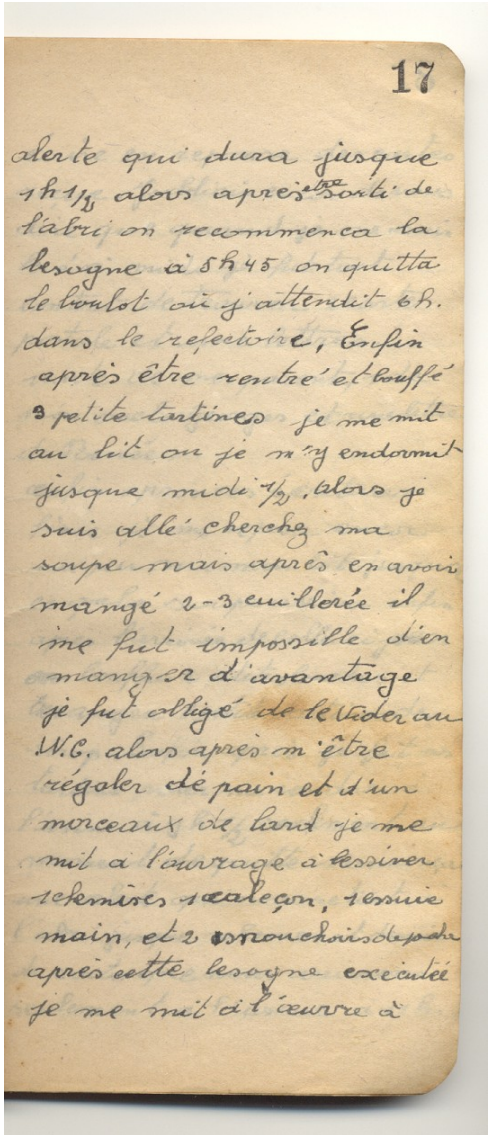
alors je commenca mon travail
toujours avec le pont. Cette nuit
me sembla bien 1 semaines. enfin
à 5h 1/2 on leva la guette au réfec
toire ou après m'être lavé j'atten-
dit 6 heures en compagnie des
autres copains. Enfin on rentra
et après avoir mangé 2 gallets je
me mit au lit jusque midi 1/4
alors je suis aller voir les
corespondances arrivée mais
il n'y en avait point pour moi
alors la bouffe était arrivée et
je suis alles prendre ma ration
de l'aliment de porc. après je me
couche sur mon lit ou je m'y
endormi jusque 6h 1/2 alors je
me suis levé pour venir boire
une gamelle d'eau. ensuite
je fit mon briquet pour me
rendre à l'usine à 9h 1/2, où
je fit toujours la même besogne
seulement on était a peine
commencer qu'arriva une

Alors j commençai mon travail toujours avec le pont . Cette nuit me sembla bien une semaine . Enfin à5h1/2 on leva la *guette ?* au réfectoire où après l'être lavé j'attendis 6 heures en compagnie des autres copains .Enfin on rentra et après avoir mangé 2 gallets je me mis au lit jusque midi1/4.

Alors je suis allé voir les correspondances arrivées mais il n'y en avait point pour moi.
Alors la bouffe était arrivé et je suis allé prendre ma ration de l'aliment de porc . Après je me cochai sur mon lit où je m'y endormis jusque 6h1/2, alors je me suis levé pour venir boire une gamelle d'eau ;

ensuite je fis mon briquet pour me rendre à l'usine à 9h1/2où je fis toujours la même besogne , seulement on était à peine commencé qu'arriva une . . .

Les années de guere 1940-1945



17

alerte qui dura jusque
1h1/2 alors après être sorti de
l'abri on recommenca la
besogne à 5h45 on quitta
le boulot où j'attendit 6h.
dans le réfectoire, Enfin
après être rentré et bouffé
3 petite tartines je me mit
au lit on je m'y endormit
jusque midi 1/2, alors je
suis allé chercher ma
soupe mais après en avoir
mangé 2-3 cuillerée il
me fut impossible d'en
manger d'avantage
je fut obligé de le vider au
W.C. alors après m'être
régaler de pain et d'un
morceaux de lard je me
mit à l'ouvrage à lessiver
1 chemises 1 caleçon, 1 essuie
main, et 2 mouchoirs de poche
après cette besogne exécutée
je me mit à l'œuvre à

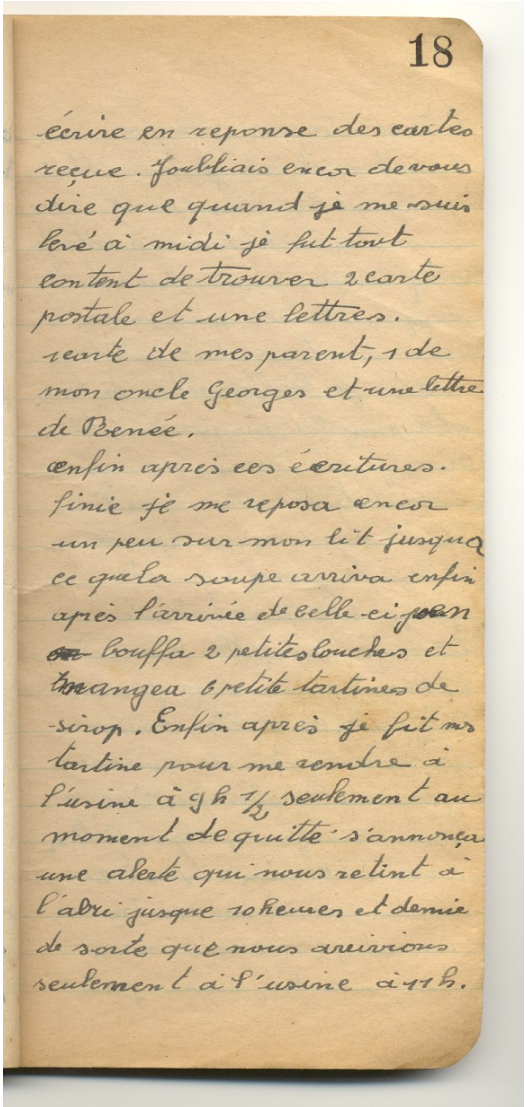
.. alerte qui dura jusque 1h1/2 , alors après être sortis de l'abri on recommença la besogne ; à 5h45 on quitta le boulot où j'attendis 6h dans le réfectoire.

Enfin après être rentré et bouffé 3 petites tartines je me mis au lit où je m'endormis jusque midi 1/2 .

Alors je suis allé chercher ma soupe mais après en avoir mangé 2-3 cuillerées il me fut impossible d'en manger davantage ,

je fus obligé de le vider au W.C. alors après m'être régalé de pain et d'un morceau de lard je me mis à l'ouvrage à lessiver 1 chemise ,1 caleçon , 1 essuie-main et 2 mouchoirs de poche ; après cette besogne exécutée , je me mis à l'œuvre à ...

Les années de guere 1940-1945



18

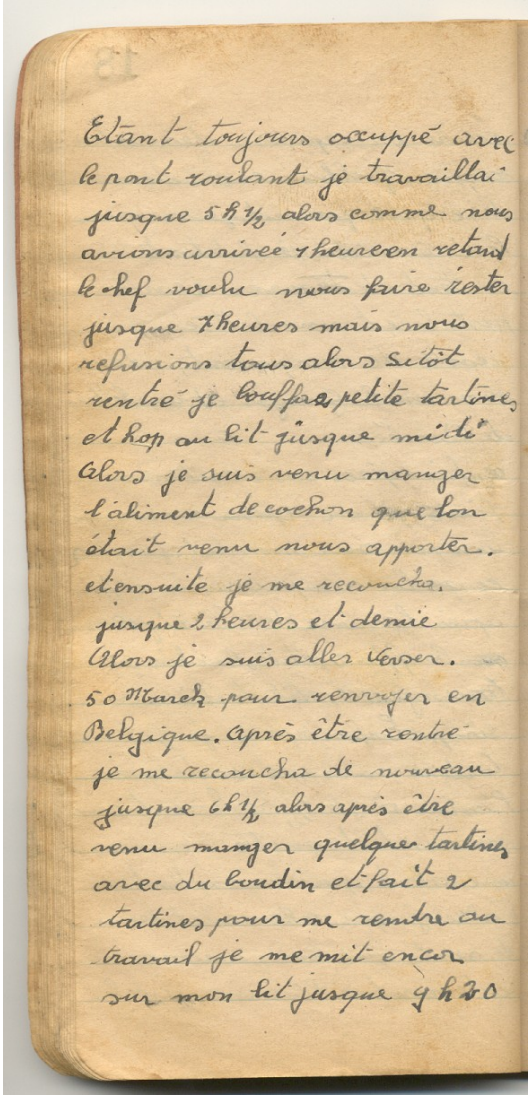
écrire en reponse des cartes
reçue. J'oubliais encor de vous
dire que quand je me suis
levé à midi je fut tout
content de trouver 2 carte
postale et une lettres.
1 carte de mes parent, 1 de
mon oncle Georges et une lettre
de Renée.
Enfin après ces écritures.
finie je me reposa encor
un peu sur mon lit jusqu'a
ce que la soupe arriva enfin
après l'arrivée de celle-ci j'en
bouffa 2 petites louches et
mangea 6 petite tartines de
sirop. Enfin après je fit ma
tartine pour me rendre à
l'usine à 9 h 1/2 seulement au
moment de quitté s'annonça
une alerte qui nous retint à
l'abri jusque 10 heures et demie
de sorte que nous arrivions
seulement à l'usine à 11 h.

..écrire en réponse des cartes reçues. J'oubliais encore de vous dire que quand je me suis levé à midi je fus tout content de trouver 2 cartes postales et une lettre. 1 carte de mes parents, 1 de mon oncle Georges et une lettre de Renée.

Enfin après ces écritures finies je me reposai encore un peu sur mon lit jusqu'à ce que la soupe arrive.

Enfin après l'arrivée de celle-ci j'en bouffai 2 petites louches et mangeai 6 petites tartines de sirop.
Enfin après je fis mes tartines pour me rendre à l'usine à 9h1/2. Seulement au moment de quitter s'annonça une alerte qui nous retint à abri jusque 10 heures et demie de sorte que nous arrivions seulement à l'usine à 11h.

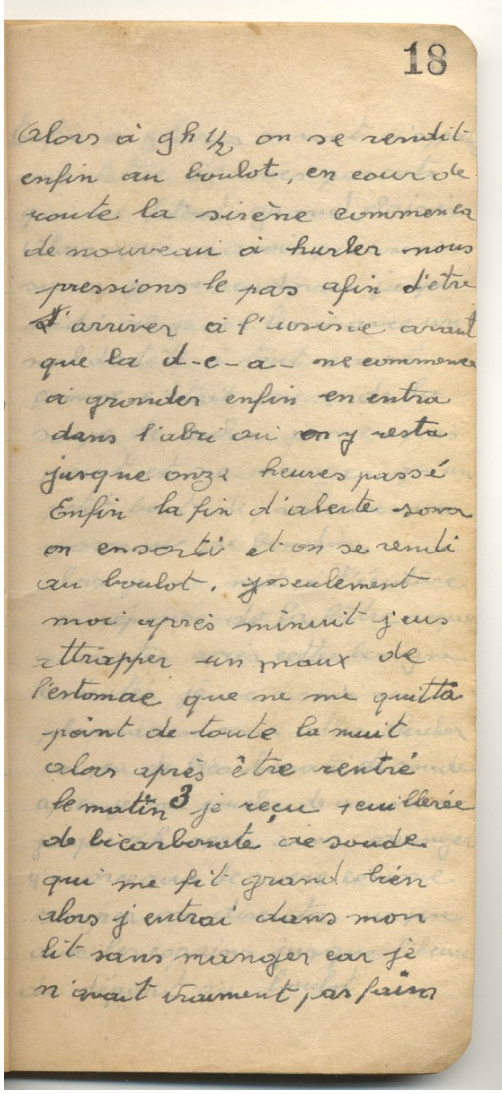
Les années de guere 1940-1945



Étant toujours occupé avec le pont roulant je travaillai jusque 5h1/2, alors comme nous avions arrivés 1 heure en retard, le chef voulut nous faire rester jusque 7 heures, mais nous refusions tous alors sitôt rentré je bouffai 2 petites tartines et hop au lit jusque midi.

Alors je suis venu manger l'aliment de cochon que l'on était venu nous apporter et ensuite je me recouchai jusque 2 heures et demie.

Alors je suis allé verser 50 marks pour envoyer en Belgique. Après être rentré je me recouchai de nouveau jusque 6h1/2; alors après être venu manger quelques tartines avec du boudin et fait 2 tartines pour me rendre au travail je me mis encore sur mon lit jusque 9h20…



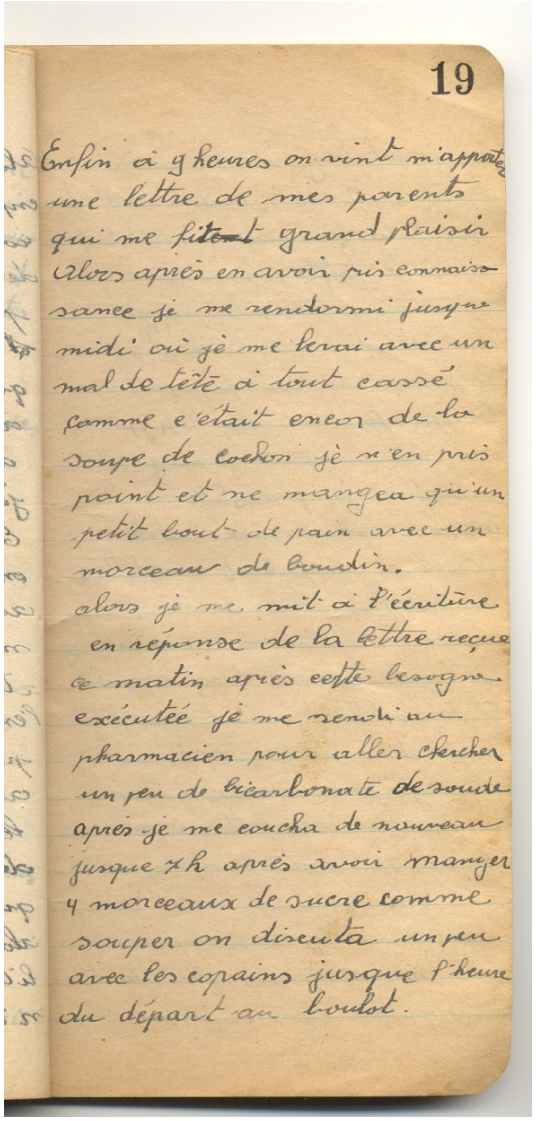
18

Alors à 9h1/2 on se rendit enfin au boulot, en cour de route la sirène commença de nouveau à hurler nous pressions le pas afin d'être d'arriver à l'usine avant que la d-c-a- ne commence à gronder enfin en entra dans l'abri où on y resta jusque onze heures passé Enfin la fin d'alerte sonna on en sorti et on se rendi au boulot, seulement moi après minuit j'eus attrapper un maux de l'estomac que ne me quitta point de toute la nuit alors après être rentré le matin 3 je reçu 1 cuillerée de bicarbonate de soude qui me fit grand bien alors j'entrai dans mon lit sans manger car je n'avait vraiment pas faim

. Alors à 9h1/2 on se rendit enfin au boulot; en cours de route la sirène commença de nouveau à hurler , nous pressions le pas afin d'être arrivés à l'usine avant que la DCA ne commence à gronder , enfin on entra dans l'abri où on y resta jusque onze heures passé .

Enfin la fin d'alerte sonna on en sorti et on se rendit au boulot . Seulement moi , après minuit j'eus attrapé un maux d'estomac qui ne me quitta point de toute la nuit .

Alors après être rentré le matin du 3 je reçus 1 cuillerée de bicarbonate de soude qui me fit grand bien, alors j'entrai dans mon lit sans manger car je n'avais vraiment pas faim.



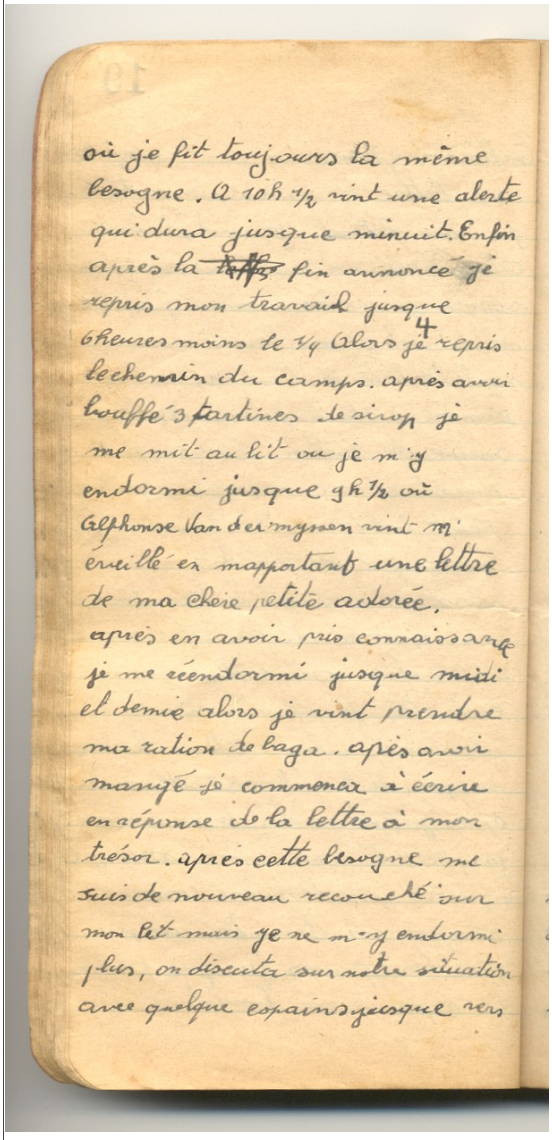
19

Enfin à 9 heures on vint m'apporter une lettre de mes parents qui me fit grand plaisir Alors après en avoir pris connaissance je me rendormi jusque midi où je me levai avec un mal de tête à tout cassé comme c'était encor de la soupe de cochon je n'en pris point et ne mangea qu'un petit bout de pain avec un morceau de boudin.
alors je me mit à l'écriture en réponse de la lettre reçue ce matin après cette besogne exécutée je me rendi au pharmacien pour aller chercher un peu de bicarbonate de soude après je me coucha de nouveau jusque 7h après avoir manger 4 morceaux de sucre comme souper on discuta un peu avec les copains jusque l'heure du départ au boulot.

Enfin, à 9 heures on vint m'apporter une lettre de mes parents qui me fit grand plaisir .
Alors après en avoir pris connaissance je me rendormi jusque midi où je me levai avec un mal de tête à tout casser ; comme c'était encore de la soupe de cochon je n'en pris point et ne mangeai qu'un petit bout de pain avec un morceau de boudin .

Alors je me mis à l'écriture en réponse de la lettre reçue ce matin , après cette besogne exécutée je me rendis au pharmacien pour aller chercher un peu de bicarbonate de soude ; après je me couchai de nouveau jusque 7 heures après avoir mangé 4 morceaux de sucre comme souper. On discuta un peu avec les copains jusque l'heure du départ au boulot …

Les années de guere 1940-1945



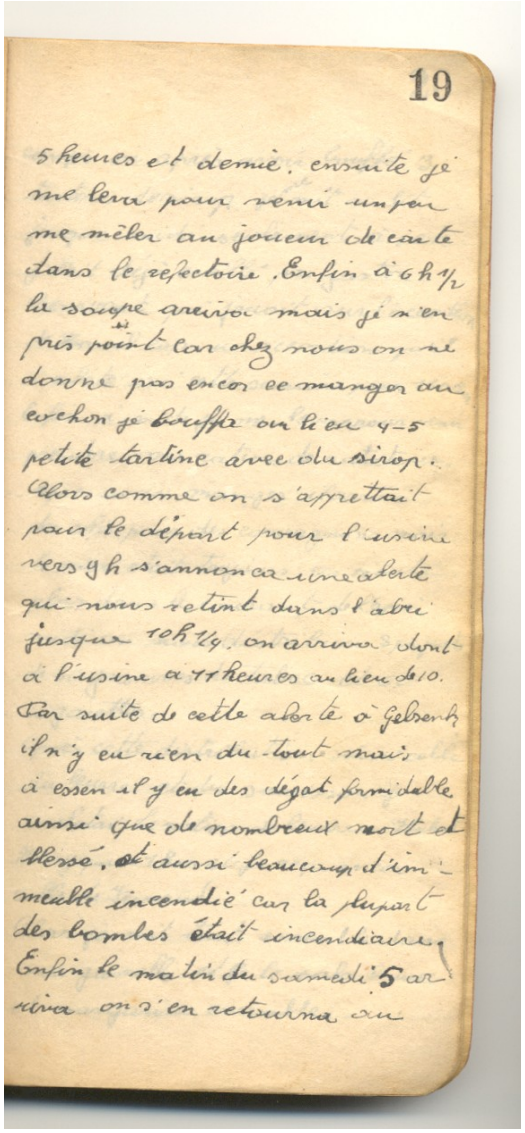
où je fit toujours la même besogne. A 10h 1/2 vint une alerte qui dura jusque minuit. Enfin après la ~~[illegible]~~ fin annoncé je repris mon travail jusque 6 heures moins le 1/4 Alors je repris le chemin du camps. après avoir bouffé 3 tartines de sirop je me mit au lit ou je m'y endormi jusque 9h 1/2 où Alphonse Vandermyssen vint m'éveillé en mapportant une lettre de ma chere petite adorée, après en avoir pris connaissance je me rendormi jusque midi et demie alors je vint prendre ma ration de baga. après avoir mangé je commencai à écrire en réponse de la lettre à mon trésor. après cette besogne me suis de nouveau recouché sur mon lit mais je ne m'y endormi plus, on discuta sur notre situation avec quelque copains jusque vers

..où je fis toujours la même besogne. A 10h1/2 vint une alerte qui dura jusque minuit. Enfin après la fin annoncée je repris mon travail jusque 6 heures moins le 1/4 Alors je repris le chemin du camp, après avoir bouffé 3 tartines de sirop je me mis au lit où je m'y endormis jusque 9h1/2 où

Alphonse Vandermyssen vint m'éveiller en m'apportant une lettre de ma chère petite adorée. Après en avoir pris connaissance je me rendormis jusque midi et demie, alors je vins prendre ma ration de baga

Après avoir mangé je commençai à écrire en réponse de la lettre à mon trésor. Après cette besogne me suis de nouveau recouché sur mon lit mais je ne m'y endormis plus, on discuta sur notre situation avec quelques copins jusque vers...

Les années de guere 1940-1945



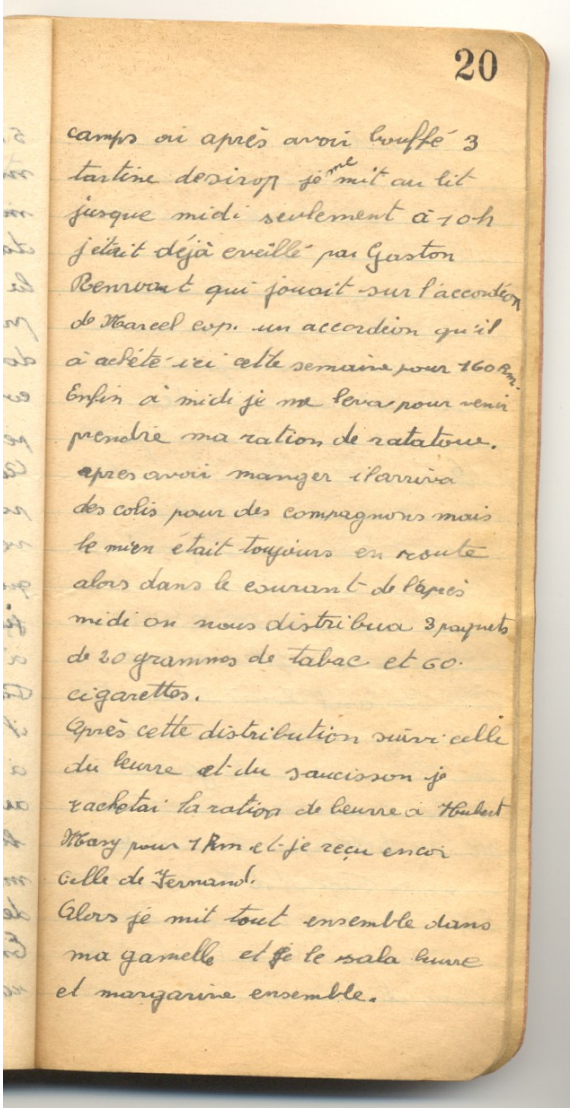
19

5 heures et demie. ensuite je me leva pour venir un peu me mêler au joueur de carte dans le refectoire. Enfin à 6 h 1/2 la soupe arriva mais je n'en pris point car chez nous on ne donne pas encor ce manger au cochon je bouffe ou lieu 4-5 petite tartine avec du sirop. Alors comme on s'apprettait pour le départ pour l'usine vers 9 h s'annonca une alerte qui nous retint dans l'abri jusque 10 h 1/4. on arriva donc à l'usine à 11 heures au lieu de 10. Par suite de cette alerte à Gelsenk il n'y eu rien du tout mais à essen il y eu des dégat formidable ainsi que de nombreux mort et blessé, et aussi beaucoup d'immeuble incendié car la plupart des bombes était incendiaire. Enfin le matin du samedi 5 arriva on s'en retourna au

. .5 heures et demie , ensuite je me levai pour venir un peu me mêler aux joueurs de cartes dans le réfectoire .Enfin à 6h1/2 la soupe arriva mais je n'en pris point car chez nous on ne donne pas encore ce manger au cochon , je bouffe au lieu 4-5 petites tartines avec du sirop. Alors comme on s'apprêtait pour le départ pour l'usine vers 9 h s'annonça une alerte qui nos retint dans l'abri jusque 10h1/4 , on arriva donc à l'usine à 11 heures au lieu de 10 .

Par suite à cette alerte , à Gelsen il n'y eut rien du tout mais à Essen il y eut des dégâts formidables ainsi que de nombreux morts et blessés , et aussi beaucoup d'immeubles incendiés car la plupart des bombes étaient incendiaires . Enfin le matin du samedi 5 arriva on s'en retourna

Les années de guere 1940-1945



20

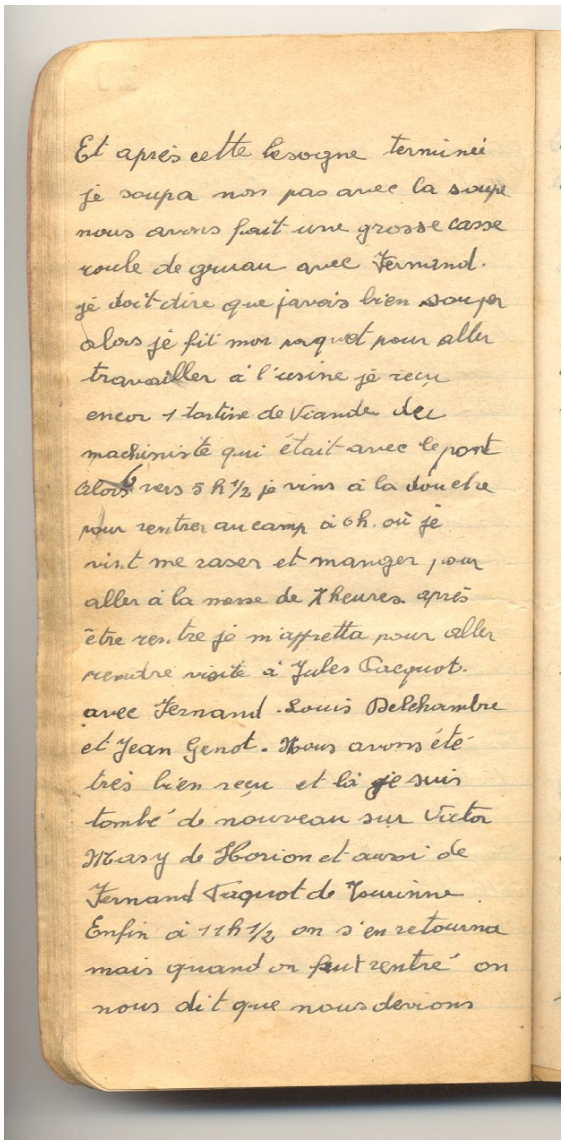
camps où après avoir bouffé 3
tartine de sirop je me mit au lit
jusque midi seulement à 10 h
j'était déjà eveillé par Gaston
Renwart qui jouait sur l'accordéon
de Marcel cop. un accordéon qu'il
a acheté ici cette semaine pour 160 Rm.
Enfin à midi je me leva pour venir
prendre ma ration de ratatouille.
après avoir manger il arriva
des colis pour des compagnons mais
le mien était toujours en route
alors dans le courant de l'après
midi on nous distribua 3 paquets
de 20 grammes de tabac et 60
cigarettes.
Après cette distribution suivi celle
du beurre et du saucisson je
rachetai la ration de beurre à Hubert
Mazy pour 1 Rm et j'ai reçu encor
celle de Fernand.
Alors je mit tout ensemble dans
ma gamelle et je le sala beurre
et margarine ensemble.

.. camp ; après avoir bouffé 3 tartines de sirop je me mis au lit jusque midi , seulement à 10 h j'étais déjà éveillé par Gaston Renwart qui jouait sur l'accordéon de Marcel Cop. un accordéon qu'il a acheté ici cette semaine pour 160 Rm .

Enfin à midi je me levai pour venir prendre ma ration de ratatouille , après avoir mangé il arriva des colis pour des compagnons mais le m:ien était toujours en route alors dans le courant de l'après-midi on distribua 3 paquets de 20grammes de tabac et 60 cigarettes .

Après cette distribution suivie de celle du beurre et du saucisson je rachetai les rations de beurre à Hubert Mazy pour 1 rm et je reçus encore celle de Fernand . Alors je mis tout ensemble dans ma gamelle et je le salai , beurre et margarine ensemble .

Les années de guere 1940-1945



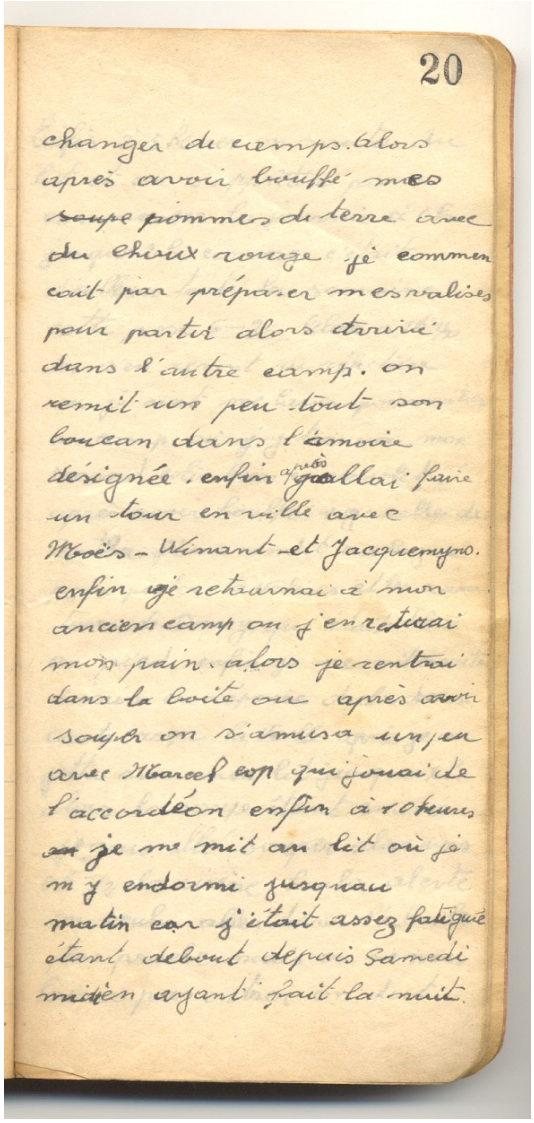
Et après cette besogne terminée je soupai non pas avec la soupe , nous avons fait une grosse casserole de gruau avec Fernand , je dois dire que j'avais bien soupé alors je fis mon paquet pour aller travailler à l'usine , je reçu encore 1 tartine de viande du machiniste qui était avec le pont .

Alors vers 5h1/2 je vins à la douche pour rentrer au camp à 6 h où je vins me raser et manger pour aller à la messe de 7 heures ; après être rentré je m'apprêtai pour aller rendre visite à Jules Pacquot avec Fernand , Louis Delchambre et Jean Genot .

Nous avons été très bien reçus et là je suis tombé de nouveau sur Victor Mazy de Horion et aussi de Fernand Paquot de Tourinne .

Enfin à 11h1:2 on s'en retourna mais quand on fut rentrés on nous dit que nous devions . . .

Les années de guere 1940-1945

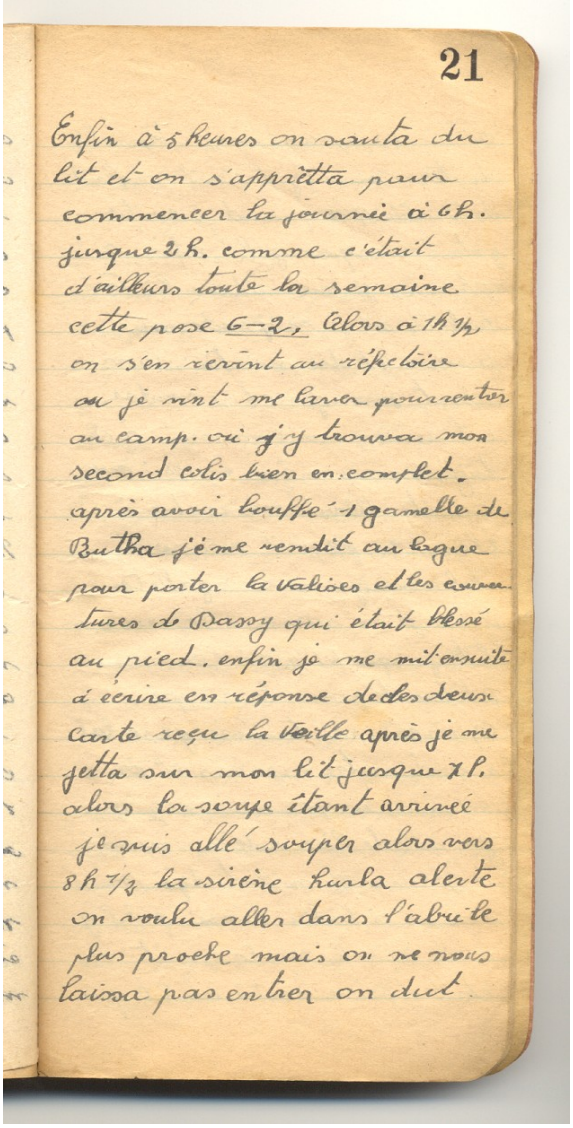


20

changer de camps. alors après avoir bouffé mes ~~soupe~~ pommes de terre avec du choux rouge je commencait par préparer mes valises pour partir alors arrivé dans l'autre camps. on remit un peu tout son boucan dans l'armoire désignée. enfin j'allai faire un tour en ville avec Moës - Winant et Jacquemyns. enfin je retournai à mon ancien camp ou j'en retirai mon pain. alors je rentrai dans la boite ou après avoir souper on s'amusa un peu avec Marcel cop qui jouai de l'accordéon enfin à 10 heures je me mit au lit où je m'y endormi jusqu'au matin car j'était assez fatigué étant debout depuis samedi midi en ayant fait la nuit.

..changer de camp . Alors après avoir bouffé mes pommes de terre avec du chou rouge je commençai par préparer mes valises pour partir ; alors arrivés dans l'autre camp on remit un peu tout son boucan dans l'armoire désignée ;

enfin j'allai faire un tour en ville avec Moës , Winant et Jacquemyns . Enfin je retournai à mon ancien camp où j'en retirai mon pain , alors je rentrai dans la boîte où après avoir soupé on s'amusa un peu avec Marcel Cop qui jouait de l'accordéon enfin à 10 heures je me mis au lit où je m'y endormis jusqu'au matin car j'étais assez fatigué étant debout **depuis samedi midi** en ayant fait la nuit…

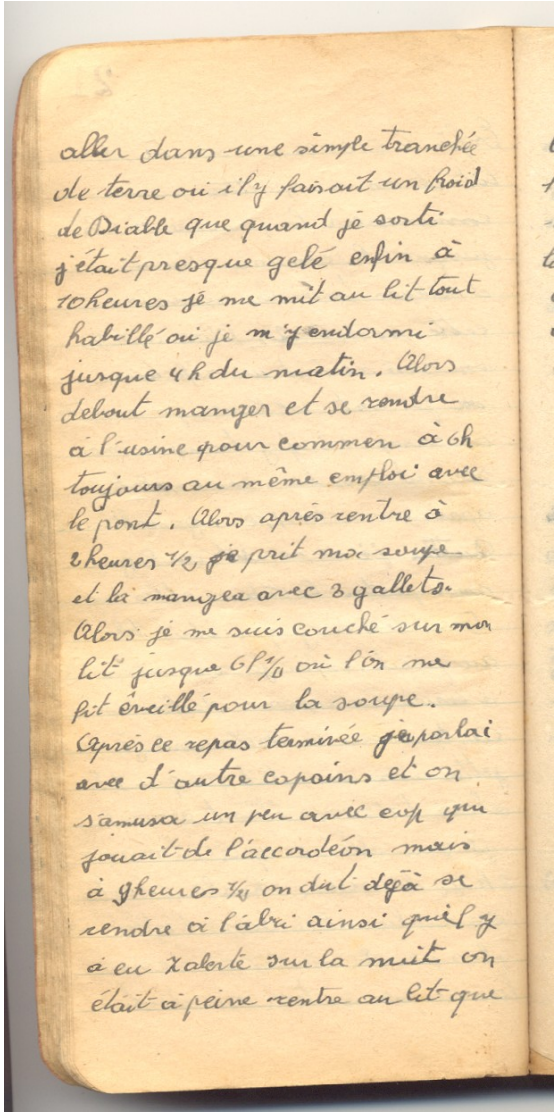


21

Enfin à 5 heures on sauta du lit et on s'apprêtta pour commencer la journé à 6h. jusque 2h. comme c'était d'ailleurs toute la semaine cette pose 6-2, alors à 1h 1/2 on s'en revint au réfectoire ou je vint me laver pour rentrer au camp. où j'y trouva mon second colis bien en complet. après avoir bouffé 1 gamelle de Rutha je me rendit au lague pour porter la valises et les couvertures de Dassy qui était blessé au pied. enfin je me mit ensuite à écrire en réponse de des deux carte reçu la veille après je me jetta sur mon lit jusque 7h. alors la soupe étant arrivée je suis allé souper alors vers 8h 1/2 la sirène hurla alerte on voulu aller dans l'abrite plus proche mais on ne nous laissa pas entrer on dut.

Enfin à 5 heures on sauta du lit et on s'apprêta pour commencer la journée à 6 h. jusque 2h comme c'était d'ailleurs toute la semaine, cette pose 6-2, alors à 1 h1/2 on s'en revint au réfectoire où je vins me laver pour rentrer au camp où j'y trouvai mon second colis bien en complet. Après avoir bouffé 1 gamelle de rutha je me rendis au lague pour porter les valises et les couvertures de Dassy qui était blessé au pied. Enfin je me mis ensuite à écrire en réponse des deux cartes reçues la veille après je me jetai sur mon lit jusque 7h. alors la soupe étant arrivée je suis allé souper ; alors vers 8h1/2 la sirène hurla alerte, on voulut aller dans l'abri le plus proche mais on ne nous laissa pas entrer, on dut ....

Les années de guere 1940-1945



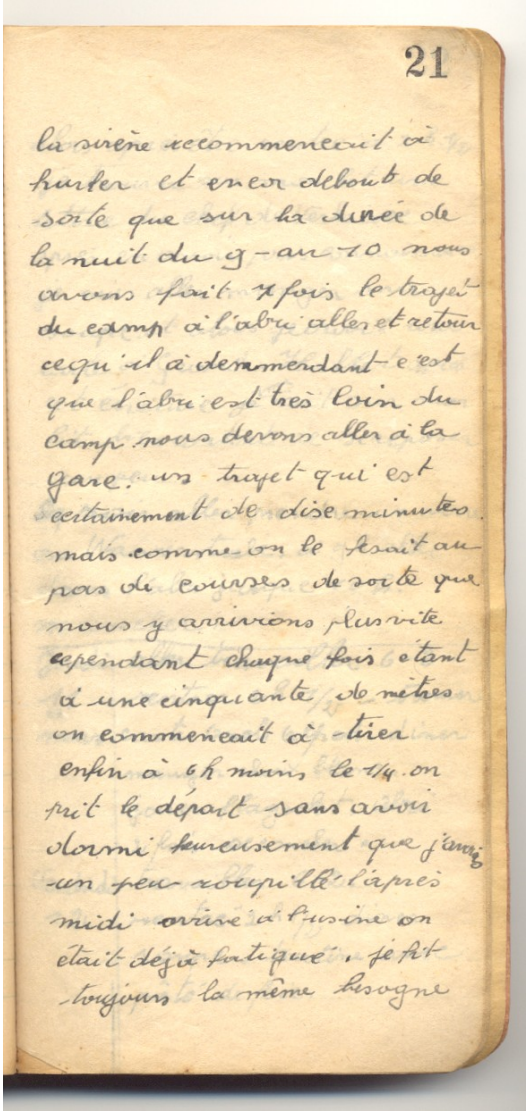
aller dans une simple tranchée de terre où il y faisait un froid de Diable que quand je sorti j'était presque gelé enfin à 10heures je me mit au lit tout habillé où je m'y endormi jusque 4h du matin. Alors debout manger et se rendre à l'usine pour commen à 6h toujours au même emploi avec le pont. Alors après rentre à 2heures 1/2 je prit ma soupe et la mangea avec 3 gallets. Alors je me suis couché sur mon lit jusque 6h1/2 où l'on me fit éveillé pour la soupe. Après ce repas terminée je parlai avec d'autre copains et on s'amusa un peu avec cop qui jouait de l'accordéon mais à 9heures 1/2 on dut déjà se rendre à l'abri ainsi qu'il y a eu une alerte sur la nuit on était à peine rentré au lit que

.. aller dans une simple tranchée de terre où il faisait un froid de Diable que quand je sortis j'étais presque gelé, enfin à 10 heures je me mis au lit tout habillé où je m'y endormis jusque 4 h du matin.

Alors debout, manger et se rendre à l'usine pour commencer à 6 h. toujours au même emploi avec le pont. Alors, après rentré à 2heures 1/2 je pris ma soupe et la mangeai avec 3 gallets.

Alors je me suis couché sur mon lit jusque 6h1/2 où l'on me fit éveiller pour la soupe. Après ce repas terminé je parlai avec d'autres copains et on s'amusa un peu avec Cop qui jouait de l'accordéon mais à 9heures 1/2 on dut déjà se rendre à l'abri ainsi qu'il y a eu une alerte sur la nuit on était à peine rentré au lit que ...

Les années de guere 1940-1945



21

la sirène recommençait à hurler et encor debout de sorte que sur la durée de la nuit du 9 au 10 nous avons fait 7 fois le trajet du camp à l'abri aller et retour ce qu'il a d'emmerdant c'est que l'abri est très loin du camp nous devons aller à la gare. un trajet qui est certainement de dise minutes mais comme on le fesait au pas de courses de sorte que nous y arrivions plus vite cependant chaque fois étant à une cinquante de mètres on commençait à tirer enfin à 6h moins le 1/4 on prit le départ sans avoir dormi heureusement que j'avais un peu roupillé l'après midi arrivé à l'usine on était déjà fatigué, je fit toujours la même besogne

.. la sirène recommençait à hurler et encore debout de sorte que sur la durée de **la nuit du 9 au 10** nous avons fait 7 fois l'abri aller et retour ; ce qu'il y a d'emmerdant c'est que l'abri est très loin du camp , nous devons aller à la gare , un trajet qui est certainement de dix minutes mais comme on le faisait au pas de course de sorte que nous y arrivions plus vite , cependant chaque fois étant à une cinquantaine de mètres on commençait à tirer , enfin à 6 h moins le 1/4 on prit le départ sans avoir dormi , heureusement que j'avais un peu roupillé l'après-midi .
Arrivés à l'usine on était déjà fatigués , je fis toujours la même besogne …